

الهدف: سيفهم القادة بعض تفاصيل التحضير لورشة العمل، بما في ذلك التخطيط العملي، وتلبية احتياجات المترجمين، والتعلم القائم على القيم.

المفاهيم الأساسية:

- يتطلب إجراء ورشة عمل ترجمة MAST تخطيطاً دقيقاً.
- قبل ورشة العمل ، خطوتان مهمتان هما الصلاة المنتظمة ، وتنظيم فريقك من القادة بأدوار ومسؤوليات واضحة.
- يجب تلبية احتياجات المترجمين ، حتى يتمكنوا من العمل على أعلى مستوى من التفكير.
- سيحقق المترجمون المزيد إذا شعروا بالتقدير.

بدون مشورة ، تنحرف الخطط ، ولكن في العديد من المستشارين يتم تأسيسها (أمثال 15:22).

الوقت: 45 دقيقة

المواد:

✓السبورة البيضاء

✓سطح الشرائح: T3.

ورشة عمل

Slides_23

_.التخطيط

✓الكتاب المقدس مع

علامات المكان

ملاحظات المعلم:



Workshop Planning

Without counsel, plans go awry, but in the multitude of counselors they are established (Prov. 15:22).

Prayer



Wisdom
Discernment
Accuracy
Unity
Good communication
Safety
Protection
Health

Engaging in Spiritual warfare

مقدمه:

ستضع قريباً خططا لتدريب فريق من المترجمين. دعنا نتحدث عن بعض تفاصيل تخطيط ورشة العمل والخطوات العملية التي يمكنك اتخاذها لزيادة نجاحك.

1. الصلاة:

تذكر أن الحرب الروحية شيء حقيقي. جزء من ترجمة الكتاب المقدس المملوكة للكنيسة هو الأمانة للصلاة من أجل المترجمين وعائلاتهم والترجمة نفسها.

تلاحظ:

يحتاج المترجمون إلى التمييز الإلهي أثناء الترجمة. يجب تعويد العملية برمتها في الصلاة. يمكن للجميع ، بغض النظر عن القدرة اللغوية ، المشاركة في الصلاة من أجل الفريق.

2. القيادة:

قبل أن تقرر تولي مهمة الترجمة، من المحتمل أنك تحدثت إلى أعضاء آخرين في مجتمعك حول قدرتهم ورغبتهم في المشاركة. ربما لديك قائمة بالأفراد الذين يرغبون في أن يكونوا مترجمين. لديك أيضا فريق من القادة الذين يتم تدريبهم معك لقيادة مشروع الترجمة.

قبل إجراء ورشة عمل MAST لتدريب فريق الترجمة الخاص بك ، ضع في اعتبارك الأدوار القيادية المختلفة التي يجب شغلها. سيقوم فريق القيادة بالتدريس والتحفيز وتحديد الأهداف وقياس التقدم وإبقاء المترجمين خاضعين للمساءلة والتواصل مع المجتمع وتتبع العديد من التفاصيل.

من هو جيد في التنظيم؟ من لديه مهارات في الإدارة؟ هل لديك شخص يحب الكتابة ، أو شخص يمكنه مساعدة الآخرين في التكنولوجيا؟ هل هناك شخص يمكنه تتبع مهام الفصل والتقدم؟ من هم أعضاء الفريق الذين سيقومون بتدريب المترجمين؟ من يجيد التدريس؟ من هو المحفز أو المشجع الكبير؟

Leadership Roles



Teach/train
Inspire/motivate
Organize
Set goals
Gauge progress
Hold translators accountable
Communicate
Keeping track of... ALL the details

تلاحظ:

يمكنك اختيار القيام بكل هذه المهام معا ، أو قد تقرر تقسيم المسؤوليات بين فريق القيادة. تجد العديد من المجتمعات أنه من المفيد أن يكون لديك "مدير برنامج" أو "مدير" للإشراف على المشروع. تعين بعض المجتمعات فردا أو شخصين لإدارة جميع التقنيات ، بما في ذلك كتابة المسودات وتحميلها. غالبا ما تجد الفرق أنه من الأفضل أن يكون لديك شخص واحد مسؤول عن الاتصال بكل فرد في الفريق عند الحاجة إلى مشاركة المعلومات. مهما كان قرارك ، من المفيد تحديد أدوارك قبل بدء ورشة العمل.

3. الإخلاص:

تتمثل إحدى طرق خلق بيئة روحية مركزة في عقد العبادات قبل كل يوم من التدريب.

◦ ما هي الطرق التي يمكن أن تعد بها هذه الأوقات التعبدية المترجمين لعمل الترجمة؟

بعض الأفكار التعبدية:

- تكوين 11 (برج بابل) – يد الله في خلق اللغة.
- رؤيا 5 (المشهد على عرش الله) – خطة الله لكل قبيلة ولسان أن يسجدوا له.
- متى 28: 19-20 (المأمورية العظمى) – كيف أن ترجمة الكتاب المقدس هي جزء من "تعليمهم أن يحفظوا كل شيء".
- فكرة أخرى للعبادات خلال ورشة العمل هي ربط الولاءات بالمقاطع التي تتم ترجمتها. قد يقوم



تلاحظ:

شخص ما بإنشاء دراسة لكتاب يتم ترجمته ، أو موضوعات رئيسية يتم تناولها في العديد من الكتب التي تتم ترجمتها (معجزات يسوع أو أمثاله ، على سبيل المثال).

4. الاهتمام باحتياجات المترجمين:

أحد أهم أجزاء التخطيط لورشة عمل ناجحة هو خلق بيئة تسمح للمترجمين بتحقيق أفضل أعمالهم. للقيام بذلك ، يجب أن نأخذ في الاعتبار احتياجات كل مترجم.

تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات

قد يبدو تسلسل ماسلو الهرمي للاحتياجات معقداً ، لكنه ببساطة طريقة لترتيب الاحتياجات البشرية ، بدءاً من الاحتياجات الأساسية. لقد اعتمدنا على مخططنا على مخططة ، لكننا ركزنا على الاحتياجات التي قد تواجهها عند قيادة ترجمة الكتاب المقدس.

○ هل يمكنك التفكير في وقت كنت مشتتاً فيه بسبب العطش ، أو بعض الاحتياجات الجسدية الأخرى ، بحيث لا يمكنك التفكير في أي شيء آخر؟ أو هل سبق لك أن وجدت أن مشكلة العلاقات في عائلتك تمنعك من العمل بشكل جيد في العمل؟

وذلك لأن دماغنا يعطي الأولوية للاحتياجات الأكثر إلحاحاً في أي موقف معين.

Meeting the Needs of Translators

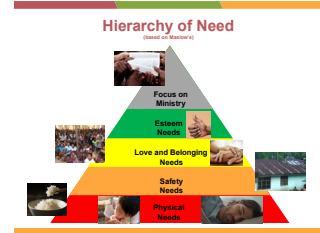


Physical and spiritual / interpersonal needs

Consider the challenges of working from home

قد يكون من الضروري التمييز بين الاحتياجات العاجلة (الاحتياجات التي يجب تلبيتها على الفور لتجنب الضرر) والمهمة (الاحتياجات التي يجب تلبيتها لتجنب الضرر الشديد). الإلحاح له علاقة بالتوقيت ، في حين أن الأهمية ليس لها إطار زمني محدد.

تلاحظ:



كما تظهر هذه الصورة ، فإن الاحتياجات الأساسية تكمن في أسفل المثلث - أشياء مثل الماء والطعام والنوم.

المستوى التالي هو الأمان - الشعور بالحماية والحصول على مكان للاتصال بالمنزل.

المستوى 3 هو أن تكون جزءا من مجموعة ، وأن يكون لديك شعور بالانتماء.

المستوى 4 هو الشعور بالاحترام ، والشعور بأن الآخرين في المجموعة يقدرهم ما تساهم به.

المستوى 5 هو أعلى مستوى يعمل فيه الأشخاص في ذروة قدراتهم ؛ بالنسبة للمسيحيين ، هذه هي الخدمة وخدمة الله.

○ ما الذي تلاحظه في هذا الشكل؟

إذا لم يتم تلبية الاحتياجات ذات المستوى الأدنى ، فقد لا يكون الناس على دراية بالاحتياجات الأخرى.

لكي يعمل الدماغ على مستوى عال ، يجب تلبية الاحتياجات الأساسية. قد يبدو هذا واضحا للاحتياجات الجسدية ، ولكنه ينطبق أيضا على الاحتياجات العاطفية.

يحتاج المترجمون إلى العمل على أعلى مستوى من التفكير من أجل الترجمة. إذا لم يشعروا بالأمان ، أو إذا لم يشعروا بأنهم ينتمون – وأن لديهم قيمة وأنهم محبوبون ليس فقط من قبل المسيح ولكن أيضا من قبل شعبه – فسيكونون أقل قدرة على التفكير جيدا في الترجمة.

على سبيل المثال ، قد يتعرض شخص في بلد مزقته الحرب لمخاطر شخصية كبيرة للحصول على الماء ، لأنه بدون الماء لن ينجو. الحاجة إلى الماء تتجاوز الحاجة إلى السلامة.

عندما يخطط القادة لورش العمل، فإن تلبية الاحتياجات الجسدية والعاطفية والروحية للمتربين هي جزء من التخطيط للنجاح. إنه أيضا جزء من محبة أخينا، كما يخبرنا الكتاب المقدس.

تلاحظ:

يعقوب ٢: ١٥-١٦

James 2:15-16

If a brother or sister is naked and destitute of daily food,¹⁵ and one of you says to them, "Depart in peace, be warmed and filled," but you do not give them the things which are needed for the body, what does it profit?

تشمل الإجابات المحتملة ما يلي:

- تقديم الوجبات (الأساسية)
- توفير السكن (أساسي)
- اتخاذ تدابير أمنية إذا كنت في منطقة حساسة (أساسي)
- وجود ولاءات (مستوى أعلى)
- الغناء معا (مستوى أعلى)
- وجود تمارين بناء الفريق ووقت الزمالة (مستوى أعلى)

○ بالنسبة لأحداثك، ما هي بعض الطرق التي يمكنك من خلالها توفير الاحتياجات الأساسية لأعضاء فريقك؟

○ كيف يمكنك تلبية احتياجات المستوى الأعلى؟

5 قيم للقيادة الناجحة

بينما نفكر في المستويات الأعلى من المثلث، وجدنا أن طريقة توفير الاحتياجات العاطفية للفريق هي التعلم القائم على القيم.

سيحقق المشاركون المزيد إذا كانوا في بيئة تعليمية يشعرون فيها بالتقدير. إنها مسؤوليتنا كأبناء الله أن نعامل الآخرين بمحبته، والتي تشمل الاحترام والقيمة للآخرين كأخوة وأخواتنا. عندما

تلاحظ:

نقوم بذلك في بيئة تعليمية ، فإننا نبني أيضا فرقا قوية ويمكنها تحقيق الترجمة بأمانة.

كقادة ومدربين ، يجب أن نتعامل عمدا مع المترجمين على أنهم قيمون ، مما يعبر عن محبة يسوع لهم. على الرغم من أن هذه التعبيرات قد تكون مختلفة في الثقافات المختلفة ، إلا أن الصفات أو القيم الخمس التالية محسوسة عالميا. يشعر جميع الناس بالتقدير عند معاملتهم وفقا لهذه المبادئ ، على الرغم من أنه قد يتم التعبير عنها بشكل مختلف في سياقات مختلفة.

1. **الصدق** - قول الحقيقة ، والإخلاص للالتزامات.

2. **المصلحة المشتركة** - إيجاد الاهتمامات أو الإعجابات أو الخبرات المتبادلة.

3. **الثناء** - التعبير عن التقدير للعمل الجاد والمهارات الخاصة والجهود.

4. **الحماية** - عدم مطالبة المتعلم بأكثر مما هو قادر عليه ؛ توفير حاجز بين المترجم والانحرافات أو الأذى.

5. **الخدمة** - إيجاد طرق لخدمة المتعلم ومشاركة أعبائه.

تمرين: خمس قيم

اعملوا معا لإنشاء رمز أو رمز ذي مغزى ثقافي لكل قيمة تم تعيينها لك. عند الانتهاء ، ستظهر

Values-Based Learning

Instructors/Facilitators must show:

Honesty
Common Interest
Praise
Service
Protection

خذ بعض الوقت لشرح القيم الخمس بالأمثلة والمناقشة. اشرح الرموز الأمريكية فقط إذا كانت مفيدة للفريق.

تقسم إلى مجموعات صغيرة ؛ قم بتعيين قيمة واحدة أو أكثر من القيم الخمس لكل مجموعة.

للمجموعة بأكملها الرمز الذي اخترته ، وتشرح معناه.

○ هل يمكنك التفكير في أي طرق يعزز بها الكتاب المقدس هذه القيم؟

○ الآن بعد أن فكرت في هذه القيم ، هل يمكنك التفكير في تجربة ساعدك فيها الشعور بالتقدير؟

○ كيف عبرت عن القيمة للآخرين بوحدة أو أكثر من هذه الطرق؟ كيف شعرت بذلك؟

تلاحظ:

الإجابات المحتملة:

الصدق أفسس

4:25

المصلحة

المشتركة

فيلبي ٢: ١-٢

تسبيح 1

تسالونيكي

5:11

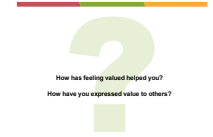
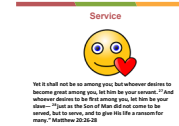
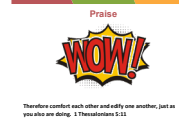
أعمل

الحماية

20:35

خدمة متى

٢٠: ٢٦-٢٨



5. الموقع / الإعداد:

تذكر أن قدرة الشخص على التعلم والنمو تعوقها إذا لم يتم تلبية الاحتياجات ذات المستوى الأدنى. ومع ذلك ، يمكن تعزيز القدرة على التعلم والنمو من خلال تلبية احتياجات الشخص ذات المستوى الأعلى.

○ كيف يمكنك التخطيط للإعداد الذي يلبي احتياجات المستوى الأدنى؟

- هل هناك أشخاص يمكنهم الطهي للمجموعة بأكملها؟
- إذا كان المترجمون قد سافروا بعيدا ، فأين يمكنهم النوم؟

○ ما هي الطرق العملية التي يمكن بها تلبية احتياجات الانتماء والاحترام؟

- قد تصل العبادات والغناء وأوقات الزمالة الأخرى إلى الحاجة إلى الانتماء.
- ربط عمل الترجمة بالاحتياجات الحالية للمجتمع والأجيال القادمة. إظهار الشرف والاحترام للمساهمات الفردية للجميع.
- ما هي الأشياء العملية اللازمة لورشة العمل؟

تلاحظ:



تشمل الضروريات العملية ما يلي:

- مكان
- المناضد
- الكراسي
- ورقة / أقلام
- رصاص
- مصنفات لكل مترجم
- النصوص المصدر (خطط مسبقا للكتاب (الكتب) التي سيبدأ بها المترجمون ، واجعل النصوص المصدر جاهزة لهم. بعض الفرق قادرة على الانتهاء من صياغة كتب كاملة من الكتاب المقدس أثناء تدريبهم!)
- التكنولوجيا (أجهزة الكمبيوتر ولوحات المفاتيح والإنترنت والكهرباء وجهاز

- العرض والشاشة ، إذا كان سيتم استخدام الشرائح
- سبورة بيضاء/ حامل/ أقلام تحديد (أو سبورة/ طباشير)
- مساحة للمجموعات الصغيرة

فكر في كيفية تشجيع المترجمين وتحفيزهم على أن يكونوا مخلصين ومجتهدين ، حتى بعد عودتهم إلى ديارهم. سيحدد فريقك أهدافك الخاصة، بما في ذلك مقدار ما سيت ترجمه كل مترجم كل يوم/أسبوع، وعدد المرات التي ستلتقي فيها لخطوات التحقق.

- ما نوع القضايا البيئية التي قد تؤثر على قدرة المترجمين على الحفاظ على الزخم بمجرد عودتهم إلى منازلهم بعد ورشة العمل؟
- وما هي السبل التي يمكن بها معالجة هذه المسائل؟
- كيف ستحاسب المترجمين؟

التأكيد: يفهم القادة بعض النظريات والممارسات لاستضافة حدث ما وهم مستعدون للتخطيط لورشة عمل. إنهم يفهمون أهمية التعلم القائم على القيم. إنهم يرون كيف أن تقدير بعضهم البعض يمكن أن يساعد في بناء الفريق ويمكن أن يساعد الفريق على العمل كمثال صحي لجسد المسيح. إنهم يفهمون أنهم ، كقادة ، بحاجة إلى التخطيط للاحتياجات الجسدية والعاطفية والروحية في الأحداث.